



Moving Health Forward

Raizer® II

Manuale utente



Raizer® II

Raizer è un sollevatore mobile con seduta alimentato a batteria. Permette a una persona sdraiata di raggiungere in pochi minuti la posizione semi eretta.

Raizer può essere azionato da un singolo operatore con il minimo dello sforzo fisico a parte l'assistenza.

Raizer è facile da manovrare tramite il pannello di controllo installato a lato della seduta o grazie al controllo a distanza.

Indice

1. Indicazioni/Controindicazioni per l' uso	04
2. Specifiche tecniche	07
3. Istruzioni di sicurezza	10
4. Funzionalità	11
5. Prima dell'uso	11
6. Funzionamento	12
7. Smontaggio	16
8. Ricarica di Raizer	16
9. Diagnosi guasti	16
10. Manutenzione	18
11. Ispezioni di controllo	20
12. Parti di ricambio e accessori	20
13. Risoluzione dei problemi	23
14. Schema elettrico	23
15. Smaltimento	24

1. Indicazioni/Controindicazioni per l'uso

1.1 Indicazioni d'uso

Raizer è un sollevatore mobile con seduta alimentato a batteria. Permette a una persona sdraiata di raggiungere in pochi minuti la posizione semi eretta. Raizer può essere azionato da un singolo operatore con il minimo dello sforzo fisico a parte l'assistenza. Raizer è facile da manovrare tramite il pannello di controllo installato a lato della seduta o grazie al controllo a distanza. Raizer deve essere utilizzato esclusivamente per trasferire una persona sdraiata orizzontalmente fino a una posizione seduta o semi eretta, qualora tale persona non sia in grado di farlo autonomamente. Detta persona può necessitare di essere trasferita da tale posizione. Nel caso in cui la persona da sollevare NON indossi indumenti su aree del corpo a diretto contatto con Raizer, è necessario utilizzare una protezione igienica o in tessuto.

1.2 Fascia di popolazione sanitaria

Il gruppo di pazienti ai quali il prodotto è destinato è composto da individui con limitata mobilità fisica che possano trarre benefici dal dispositivo. I modelli di Raizer sono idonei all'utilizzo con pazienti di età variabile dal peso non superiore ai 150 kg. Raizer non è idoneo all'uso con persone che abbiano riportato lesioni durante una caduta e/o nel caso in cui la lesione non possa essere individuata (ad esempio, non sia disponibile un sistema diagnostico per lesioni o il paziente non sia in grado di fornire indicazioni sulla propria condizione o lo stesso disponga di una limitata capacità di fornire indicazioni).

1.3 Fascia di popolazione sanitaria di destinazione

Gli utenti ai quali l'utilizzo degli ausili della serie Raizer è destinato sono professionisti sanitari con esperienza, con formazione clinica per la movimentazione in sicurezza di pazienti o assistenti/badanti non necessariamente provvisti di formazione professionale. Gli stessi pazienti possono esserne potenziali operatori (per l'esclusivo funzionamento)

Personale medico professionista: infermieri ospedalieri, assistenti sanitari, paramedici, operatori sanitari di emergenza/ambulanza, personale infermieristico autorizzato e medici. Personale di altro tipo con formazione medica nella necessità di sollevare un paziente a terra fino alla posizione seduta o semi eretta.

1.4 Controindicazioni

I sollevatori Raizer non possono essere utilizzati con pazienti che:

- abbiano subito una lesione durante una caduta e/o nel caso la lesione non possa essere rilevata.
- non siano del tutto consci durante la procedura di sollevamento e in grado di fornire indicazioni.
- abbiano una lesione che possa aggravarsi a causa dell'utilizzo del sollevatore.
- pesino più di 150 kg.

Raizer non deve essere impiegato su pazienti con fratture instabili o impossibilità di movimento.

1.5 Simboli



Marchio CE: Il prodotto è conforme al Regolamento Dispositivi Medici (EU) 2017/4745



Il presente prodotto è un dispositivo medico



Produttore legale



Data di produzione



Numero di serie



Prodotto N. / Numero catalogo: 7 cifre



La consultazione del manuale è obbligatoria



Il simbolo del triangolo di avvertenza indica la necessità di particolare attenzione



Il presente prodotto rientra nella categoria Apparecchiature di Classe II (IEC 61140)



Il presente prodotto rientra nella categoria Apparecchiature di tipo BF in ottemperanza alla normativa EN 60601-1



Peso massimo paziente



Rifiuti di apparecchiature elettroniche. Al momento dello smaltimento dei prodotti, i singoli componenti devono essere avviati al riciclo



Identificazione unica del dispositivo



Rappresentante CE



Limiti di temperatura

IP52

Protezione ingresso
5 = Protetto da ingresso di polvere,
senza depositi dannosi
2 = Protetto da spruzzi d'acqua diretti
fino a 15° dal verticale



Limiti di umidità



Non immergere



Limiti di pressione atmosferica



Non utilizzare il presente dispositivo
in bagno, doccia o ambiente saturo
d'acqua



Conservare in luogo asciutto (durante il
periodo di stoccaggio)

1.6 Avvertenze e precauzioni



- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il sollevatore
- Il carico massimo di Raizer è riportato sul marchio CE sul retro della seduta. Raizer con carica completa di batteria può essere utilizzato circa 40 volte a pieno carico. In dotazione con Raizer è fornito un caricabatteria.
- Parti mobili: Attenzione agli schiacciamenti. Le ispezioni di controllo devono essere sempre condotte da un tecnico qualificato.
- Il proprietario del dispositivo è tenuto a preservarlo nel rispetto di quanto stabilito nella sezione 9 della guida di manutenzione. È severamente vietato modificare il prodotto, dato che ciò potrebbe mettere in pericolo la sicurezza degli utenti.
- Le parti di Raizer potrebbero presentarsi calde o fredde al tatto nel caso siano state conservate nel bagagliaio di un'auto o esposte alla luce solare diretta. Si prega di tenerlo in considerazione prima dell'uso del dispositivo.
- Capacità di sollevamento: Massima 150 kg (330,7 libbre).
- Non spingere o trasportare il sollevatore con una persona seduta su di esso. Raizer non è progettato per il trasporto di persone.
- Non appoggiarsi sul sollevatore. Raizer non è progettato per il trasporto di persone.
- Non lavare la seduta con acqua e non immergerla mai in acqua. La pulizia generale può essere effettuata esclusivamente con una spugna o un panno ben strizzato.
- Non smaltire batterie, apparecchiature elettriche o elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Accertarsi, al momento dello smaltimento del dispositivo, di ottemperare a ordinanze e disposizioni locali.
- La batteria può essere sostituita esclusivamente da personale qualificato.
- Verificare che il cavo di alimentazione sia privo di danni e posizionato in maniera tale da non costituire ostacolo o rischio di infortunio, come ad esempio strangolamento.
- Non utilizzare in presenza di anestetici infiammabili.
- Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato.
- Durante la manutenzione utilizzare esclusivamente componenti identiche.
- I professionisti del settore sanitario sono vincolati ad agire secondo la propria miglior competenza medica durante l'utilizzo del sistema.
- Non utilizzare in atmosfera arricchita di ossigeno.
- Non eseguire interventi di riparazione su alcuna parte del dispositivo medico mentre esso è in uso.

- Non idoneo alla sterilizzazione.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, disinfettanti fenolici, solventi o detergenti a base di alcol, ad esempio: Dettol, Phenicol, Hibiscrub, Clearsol, Stericol, Hycoline.
- Apparecchiature wireless come i telefoni cellulari dovrebbero essere tenuti ad almeno 1 piede, ovvero 30 cm di distanza, dal presente dispositivo.
- Se è previsto che il dispositivo sia utilizzato da un operatore non professionista o da un'organizzazione responsabile, contattare il produttore o un rappresentante per richiedere eventuale assistenza nella preparazione, nell'uso e nella manutenzione dell'APPARECCHIATURA ME o del SISTEMA ME.
- Rischio di folgorazione, non rimuovere il pannello posteriore dell'unità di alimentazione.
- I materiali impiegati nella realizzazione di ogni componente del sistema soddisfano i previsti requisiti di sicurezza anti incendio.
- Non è consentita alcuna modifica alla presente apparecchiatura. Non utilizzare componenti non specifici.
- Destinato ad ambienti di assistenza sanitaria domestica e a strutture sanitarie professionali.
- Tipi di ambulanza ai quali il dispositivo è destinato: furgoni da strada, imbarcazioni, elicotteri, velivoli a velatura fissa.
- Non collegare ad alcun altro dispositivo o apparecchiatura medica.
- Prestare attenzione a che il funzionamento del dispositivo non sia ostacolato, ad esempio da animali domestici, insetti o bambini.
- L'unità di alimentazione / adattatore d'alimentazione deve essere pulito, almeno tra gli utilizzi di diversi pazienti.
- Non posizionare l'unità o l'adattatore di alimentazione sopra e nelle vicinanze di una fonte di calore.
- Le precedenti avvertenze, precauzioni e ogni altra considerazione concernente la sicurezza deve essere rispettata di norma e su base regolare, non esclusivamente in occasione dell'installazione.

1.7 Pulizia

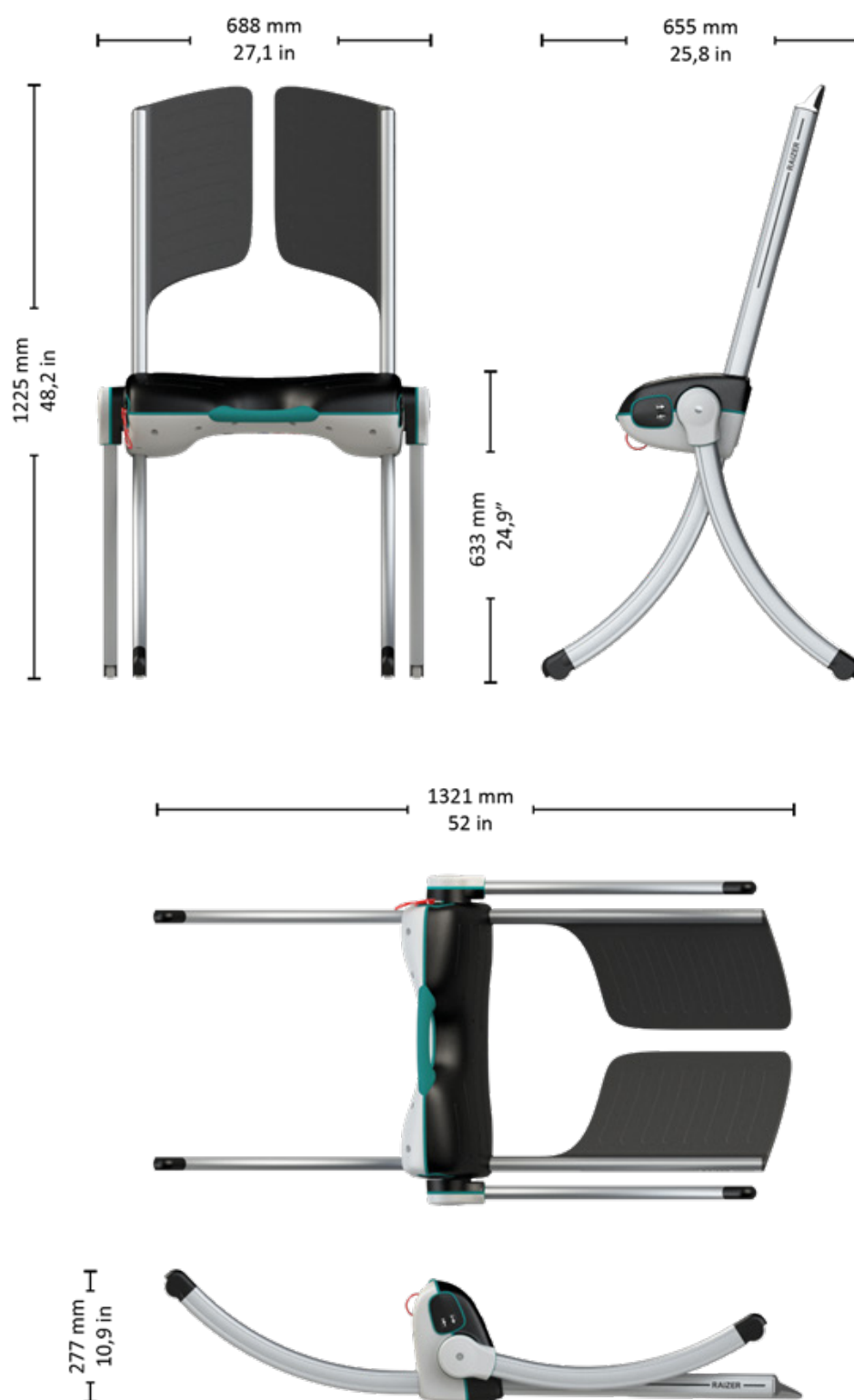
Raizer e l'adattatore di ricarica possono essere puliti con soluzione detergente o disinfettante oppure strofinati*. Non utilizzare solventi.

Non idoneo a procedura di sterilizzazione.

Smaltire l'unità di alimentazione / adattatore di alimentazione nel rispetto delle normative locali incluse le specifiche RAEE.

2. Specifiche tecniche

2.1 Schemi dimensionali



2.2 Specifiche di sistema

Batteria:	LiFePO ₄ , 12 V, 5 AH
Numero di sollevamenti a piena ricarica:	40 con carico massimo. Circa 80 con carico medio
Ciclo di lavoro utile:	1 min. / 5 min.
Tempo di ricarica:	fino a 6 ore con il caricabatteria in dotazione
Carica di batteria esausta:	10-15 min. = 1 sollevamento
Dimensioni (L x P x A):	In posizione verticale - 655 mm x 688 mm x 1.225 mm A terra - 1.321 mm x 688 mm x 277 mm
Peso:	Unità motore/seduta - 9,2 kg Schienale e gambe - 4,9 kg Peso totale - 14,1 kg
Capacità di sollevamento:	Massima 150 kg/ 330,7 libbre
Tempo di sollevamento:	20-30 secondi
Livello di rumore:	<70 dB(A)
Polvere e acqua:	IP52
Forze da esercitare sui comandi:	<3N (300 g)
Ciclo di vita previsto:	>5 anni
Temperatura operativa:	+5°C - +40°C
Temperatura di stoccaggio:	-25°C - +70°C

Il tempo necessario al dispositivo per riscaldarsi dalla temperatura minima di stoccaggio ed essere pronto all'uso previsto in caso di temperatura ambientale di 20°C è di 1 ora.

Il tempo necessario a Raizer per riscaldarsi dalla temperatura minima di stoccaggio ed essere pronto all'uso previsto e tra un uso e l'altro, in caso di temperatura ambientale di 20°C, e il tempo necessario a Raizer per raffreddarsi dalla massima temperatura di stoccaggio tra gli utilizzi e fin quando sia pronto all'uso previsto, in caso di temperatura ambientale di 20°C, è di 1 ora.

Materiali:	Unità motore/seduta - Policarbonato e ABS Schienali - Policarbonato e ABS Gambe - Alluminio
------------	---

Raizer soddisfa i requisiti specifici, con particolare riferimento ai seguenti standard:

EN/ISO 10535:2007	Argani per il sollevamento di persone con disabilità
EN 12182:2012	Prodotti assistivi per persone con disabilità - Requisiti generali e metodi di prova
EN 60601-1:2006+Corr-1,-2:2008 +AC, A1:2013	Apparecchiatura medica elettrica - Parte 1
EN 60601-1-11:2015	Requisiti per apparecchiatura medica elettrica e sistemi medici elettrici per utilizzo di assistenza sanitaria domestica

2.3 Specifiche caricabatteria USB

USB Tipo A	Min. 5 Volt 1 Ampere
------------	----------------------

2.4 Specifiche caricabatteria

Tipo 2241 4-cell LiFePO ₄ Caricabatteria	
Tensione d'ingresso:	100-240 V nom. Min. Max. 90-264 VAC
Potenza:	Massimo 15 W

Tensione d'uscita:	14,6 V
Dimensioni (L x P x A):	120 mm x 47 mm x 70 mm
Peso:	170 g
Temperatura operativa:	+5°C - +40°C
Temperatura di stoccaggio:	-25°C - +70°C
Polvere e acqua:	IP4X
Ciclo di vita previsto:	>5 anni

2.5 Specifiche dei componenti radio

Tutti i componenti radio soddisfano i seguenti standard:

EU2014/53/EU	Direttiva sulle apparecchiature radio (RED)
FCC (USA)	CFR 47 Parte 15
ISED (Industria Canada)	RSS-210
EN 62479:2010	Valutazione della conformità di apparati elettrici ed elettronici a bassa potenza con restrizioni di base relative all'esposizione umana ai campi elettromagnetici (da 10 MHz a 300 GHz)
EN 300 440, v2.1.1	Compatibilità elettromagnetica + in materia di spettro di radiofrequenze
BS EN 60601-1-2:2015	Apparecchiatura medica elettrica - Parte 1-2: Interferenze elettromagnetiche
CISPR 11, Classe B	Emissione
BS EN 61000-4-2:2009	EMC - Prove e tecniche di misurazione. Prove di immunità a scarica elettrostatica
EN 61000-4-3:2006+ A1:2008+IS1:2009+ A2:2010	EMC - Prova di immunità sui campi elettromagnetici irradiati a radiofrequenza
EN 61000-4-8:2010	EMC - Prova di immunità a campi magnetici a frequenza di rete
AS/NZS 4268	Apparecchiatura e sistemi radio – Dispositivi a corto raggio
AS/NZS 2772.2	Campi di radio frequenze (potenza media < 1 mW)

MODULO1:

2,4 GHz Dispositivi a corto raggio	Ricevitore Classe 3; FCC ID:2A8IL-MODULE1
Dimensioni (L x P x A):	72 mm x 33 mm x 10 mm
Peso:	10 g (0,035 libbre)
Frequenze:	2,410 GHz 2,435 GHz e 2,460 GHz
Ciclo di lavoro utile:	<1%(in trasmissione per il solo abbinamento dei telecomandi)
Potenza:	< 0,6 mW ambiente controllato
Alimentazione:	5,6 Volt 30 mA
Polvere e acqua:	IP 52 (protezione limitata contro l'ingresso di polvere; protetto da schizzi d'acqua)
Temperatura operativa:	da +5°C a +40°C
Temperatura di stoccaggio:	da -25°C a +70°C
Ciclo di vita previsto:	>5 anni

Comando manuale REMOTE1:

2,4 GHz Dispositivi a corto raggio	Ricevitore Classe 3; FCC ID:2A8IL-REMOTE1
Dimensioni (L x P x A):	80 mm x 60 mm x 21 mm
Peso:	47 g (0,10 libbre)
Frequenze:	2,410 GHz 2,435 GHz e 2,460 GHz
Ciclo di lavoro utile:	<1%
Potenza:	<0,6 mW Ambiente controllato, premere per azionare
Batteria:	3 Volt CR2032
Polvere e acqua:	IP 42
Forze da esercitare sui comandi	< 3N (300 g)
Temperatura operativa:	da +5°C a +40°C /da 41°F a 104°F
Temperatura di stoccaggio:	da - 25°C a +70°C /da 13°F a 158°F
Ciclo di vita previsto:	>5 anni

3. Istruzioni di sicurezza

3.1 Evitare lesioni personali



Sebbene Raizer sia equipaggiato di serie con varie funzioni di sicurezza, esso non deve mai essere utilizzato qualora nelle sue immediate vicinanze siano presenti persone o animali non previsti, dato che ciò può causare rischio di schiacciamento. Non consentire in alcun caso ai bambini di giocare con Raizer.

3.2 Sicurezza personale

- Al fine di evitare lesioni personali, NON è consentito l'utilizzo del sollevatore quando qualcuno o qualcosa sia rischio di lesione per schiacciamento, taglio, caduta, scivolamento o simili.
- È importante che l'assistente si accerti che la seduta possa muoversi senza mettere a rischio niente e nessuno.
- Agire con particolare prudenza quando nei pressi del sollevatore vi siano bambini o persone con disabilità fisiche o mentali, dato che si tratta di individui non sempre in grado di prevedere le possibili conseguenze dei propri movimenti.
- Non caricare mai sulla seduta un peso maggiore di 150 kg (330,7 libbre) considerato come peso massimo riportato sulla relativa targhetta.
- Raccomandiamo di non utilizzare mai il sollevatore se la persona da sollevare non è assicurata con la cintura di sicurezza montata sulla seduta stessa.

6.4 Cintura di sicurezza

- Raizer è equipaggiato alla consegna con una cintura di sicurezza. La cintura ha lo scopo di garantire sicurezza e quello di tenere la persona in posizione durante il sollevamento. Ulteriori cinture di sicurezza possono essere ordinate in sostituzione.
- Tuttavia, è importante ricordare che la cintura non sosterrà il busto. Pertanto, se necessario, si dovrà ricorrere ad ausili aggiuntivi.

6.5 Trasporto

Raizer di norma è fornito dal proprio fornitore. La seduta per il sollevamento è già pronta all'uso al momento della consegna. Raizer può essere trasportato nelle 2 custodie fornite in dotazione. Una è una custodia protettiva per la seduta. La seduta è trasportata in quella con l'impugnatura turchese.

Lo schienale e le gambe sono trasportate nella custodia utilizzando le cinghie da trasporto a mano o sul retro (cinghie lunghe da spalla o due cinghie come zaino posteriore).

Non esporre Raizer a forti colpi o urti dato che ciò potrebbe incidere sul suo corretto funzionamento.



Tenere asciutto il relativo controllo a distanza e non esporlo a forti urti, ad esempio lanciandolo o facendolo cadere ecc. La pulizia può essere effettuata solo tramite un panno ben strizzato.



Non usare in alcun caso un'idro-pulitrice ad alta pressione o acqua corrente per lavare la sedia e non immergerla mai in acqua, dato che ciò può danneggiare il prodotto.

4. Funzionalità

Raizer è un sollevatore mobile con seduta alimentato a batteria che solleva una persona caduta, premettendole di raggiungere in pochi minuti la posizione semi eretta. Esso può essere azionato da un singolo operatore e richiede alcuno sforzo fisico da parte di quest'ultimo se non assistenza.

Il sollevatore è utilizzato dall'assistente che monta Raizer attorno alla persona caduta e che lo aziona tramite il pannello di controllo sulla seduta o tramite il controllo a distanza. L'assistente può sollevare la persona caduta in una posizione seduta o semi eretta pronta per essere trasportata ove necessario.

Per utilizzare Raizer, tenere premuto il pulsante per l'intera durata del sollevamento. L'azione di sollevamento si fermerà rilasciando il pulsante.

5. 5. Prima dell'uso



Accertarsi che Raizer sia sempre completamente carico. Con il dispositivo sono forniti un caricabatteria e un cavo adattatore per ricarica USB. Raccomandiamo di tenere Raizer sempre a piena carica e pronto all'uso. Si consiglia di controllare l'alimentazione di Raizer almeno una volta ogni 6 mesi e ricaricarlo se necessario. Fare riferimento anche alla sezione 8.

5.1 Ricarica di Raizer

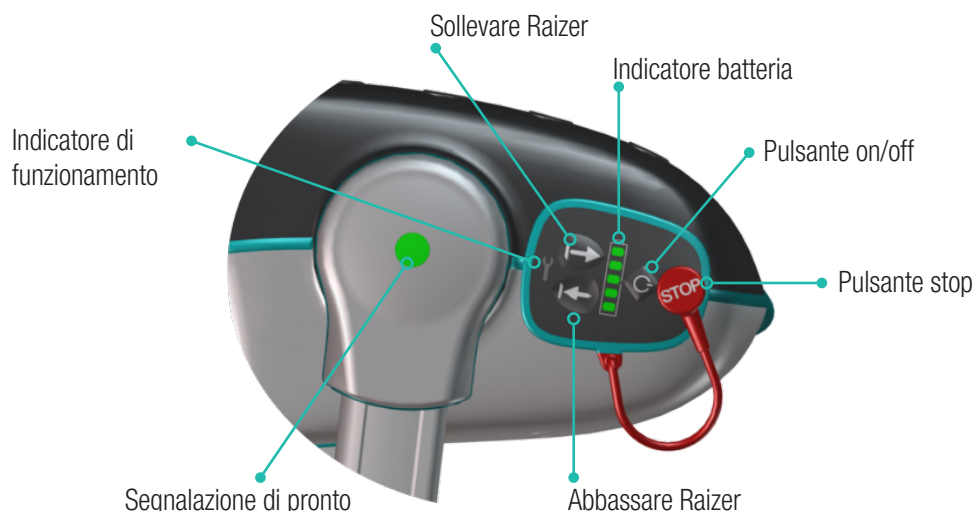
Raizer deve essere caricato per almeno 6 ore prima di essere usato per la prima volta, come richiesto (e minimo una volta ogni 6 mesi con il caricabatteria in dotazione). Si consiglia di controllare l'indicatore di batteria ubicato sul lato della seduta per verificare il livello del caricabatteria. La ricarica può essere effettuata anche tramite cavo USB; tuttavia ciò richiede un tempo considerevolmente più lungo di quello previsto con il caricabatteria (circa 20 ore per una ricarica completa).

Verificare che il sollevatore sia carico prima dell'uso. L'indicatore di batteria non deve lampeggiare in rosso. Raizer può essere immagazzinato in qualunque luogo si voglia. Tuttavia, la velocità di sollevamento si ridurrà nel caso in cui la temperatura della batteria scenda sotto i 0°C. In pratica, quando è carico, Raizer sarà sempre in grado di svolgere il compito per cui è stato ideato, anche se riposto in un veicolo in condizioni di freddo estremo (-15°C). È comunque necessario ricordare che le sue parti possono essere sia molto calde che fredde e possono dunque dare fastidio al tatto.

5.2 Funzionamento di Raizer

Il pannello di controllo è situato sul lato destro della seduta.

Per avviare Raizer, premere il pulsante on/off o i tasti con le frecce SU/GIÙ sul lato della seduta. Verificare che il sollevatore sia carico prima dell'uso. L'indicatore di batteria non deve lampeggiare in rosso.



Il controllo a distanza

Far sollevare Raizer verso l'alto
Far scendere Raizer verso il basso



Il controllo a distanza è situato in una tasca sul lato della seduta e fissato tramite magnete. Si estrae con una lieve pressione sulla parte superiore del controllo stesso.

FARE ATTENZIONE a non perdere il controllo a distanza una volta sganciato da Raizer.

1. Premere la freccia SU per sollevare la seduta verso l'alto.
2. Raizer rimarrà in movimento esclusivamente fin tanto che il pulsante sia premuto.

NOTA:

Raizer deve essere acceso affinché il controllo a distanza funzioni (tramite una lieve pressione sul pulsante on/off sul lato della seduta).

1. Il pulsante di stop deve essere attivato nel caso in cui sia necessario fermare ogni movimento di Raizer. Tirare il pulsante o il cavo per liberare il pulsante dalla sua posizione.
2. Raizer potrà essere riattivato solo quando il pulsante di stop sarà ricollocato in sede.

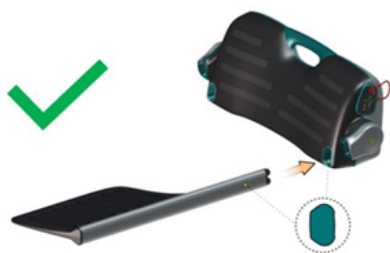
6. Funzionamento

6.1 Montaggio di Raizer



IMPORTANTE!

Si prega di ricordare che lo schienale deve essere fissato per primo. Qualora le gambe siano installate per prime, ciò potrebbe ostacolare l'inserimento dello schienale. Inserire un lato per volta.



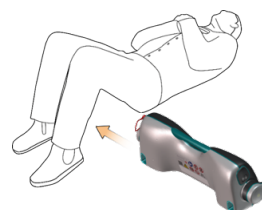
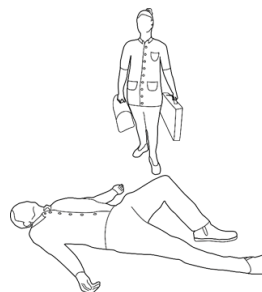
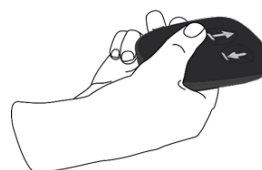
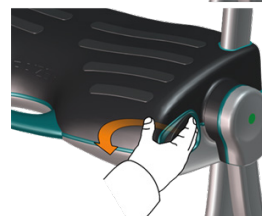
Montaggio corretto
(montare prima lo schienale)



Montaggio non corretto
(non montare per prime le gambe)

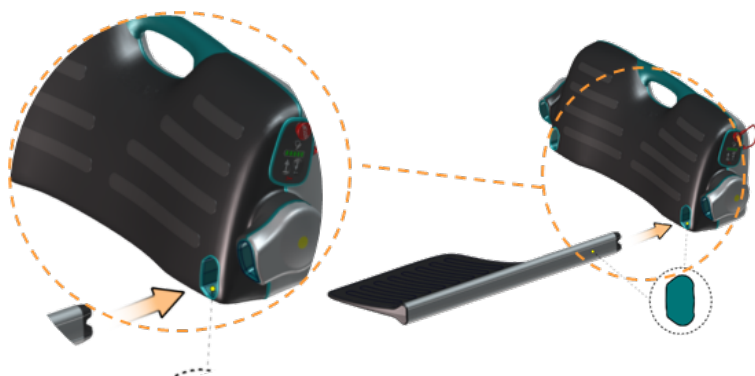
6.2 Posizionamento di Raizer

1. Arrivo e approccio.
È possibile posizionare un cuscino sotto la testa della persona da sollevare per maggiore comodità.
2. Posizionare la seduta sul pavimento a fianco della persona sdraiata. La persona deve giacere supina. Sollevare le gambe ad angolo. Spingere con attenzione la seduta al di sotto delle cosce.



AVVERTENZA!

Inserire sempre lo schienale per primo. Qualora le gambe siano installate per prime, ciò potrebbe ostacolare l'inserimento dello schienale.



Prestare attenzione a che lo schienale sia collegato al foro corretto

6.3 Montaggio della cintura di sicurezza della seduta

1. Nel caso in cui la cintura non sia ancora inserita sullo schienale, montarla spingendo l'attacco verso il basso con un movimento scorrevole sul profilo dello schienale. L'attacco può essere montato su entrambe le estremità (vedere le figure).

2. Allacciare la cintura di sicurezza della seduta. Si deve avvertire chiaramente un clic.



3. **ATTENZIONE!** Mai mettere la cintura di sicurezza sotto le gambe posteriori di Raizer. Ciò potrebbe causare

4. lo schiacciamento della persona sollevata. (In ogni caso la chiusura della cintura si sgancerà prima che possa verificarsi alcuna lesione personale).

**6.4 Montaggio degli schienali****Schienale sinistro**

1. Sollevare con attenzione la persona dalla spalla, esercitando una leggera pressione sul gomito. Spingere con attenzione lo schienale sotto la spalla della persona.
2. Inserire in posizione lo schienale nella seduta con un movimento scorrevole. Se necessario, posizionare il proprio piede davanti alla seduta per impedirne lo scivolamento in avanti. Quando lo schienale si troverà inserito nella posizione corretta sarà udibile un suono di conferma.

Schienale destro

1. Sollevare con attenzione la persona dalla spalla, esercitando una leggera pressione sul gomito. Spingere con attenzione lo schienale sotto la spalla della persona.
2. Inserire in posizione lo schienale nella seduta con un movimento scorrevole. Se necessario, posizionare il proprio piede davanti alla seduta per impedirne lo scivolamento in avanti. Quando lo schienale si troverà inserito nella posizione corretta sarà udibile un suono di conferma.



6.5 Montaggio delle gambe

AVVERTENZA! Tutte e 4 le gambe sono identiche e possono essere inserite in qualunque ordine.

Gamba posteriore sinistra

Inserire la gamba con attenzione, fino ad avvenuto innesto in posizione. Ad avvenuto corretto inserimento in posizione sarà udibile un suono di conferma.

Gamba anteriore sinistra

Inserire la gamba con attenzione, fino ad avvenuto innesto in posizione. Ad avvenuto corretto inserimento in posizione sarà udibile un suono di conferma.

Gamba posteriore destra

Inserire la gamba con attenzione, fino ad avvenuto innesto in posizione. Ad avvenuto corretto inserimento in posizione sarà udibile un suono di conferma.

Gamba anteriore destra

Inserire la gamba con attenzione, fino ad avvenuto innesto in posizione. Ad avvenuto corretto inserimento dell'ultima gamba in posizione sarà udibile un doppio suono di conferma.

Segnalazione di pronto

Ad avvenuto corretto inserimento delle 4 gambe in posizione sarà udibile un doppio suono di conferma.

Il doppio segnale significa che Raizer è pronto per il sollevamento di una persona.

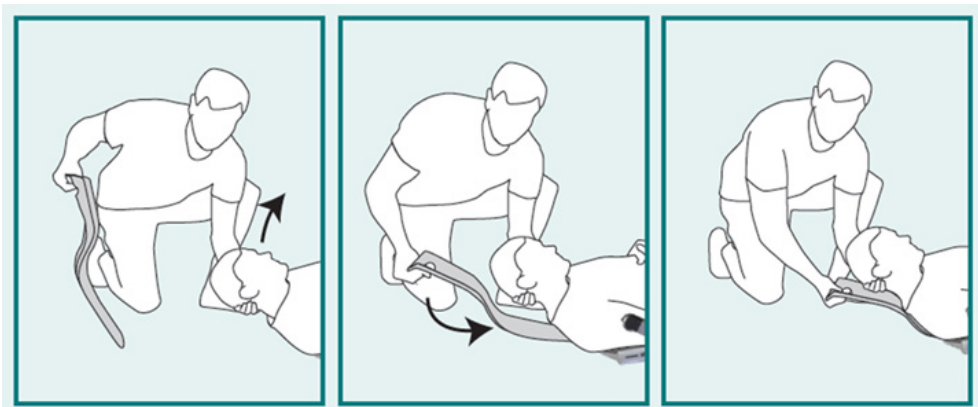
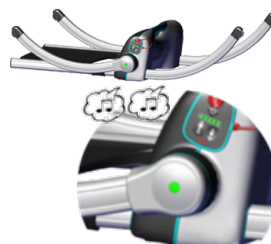
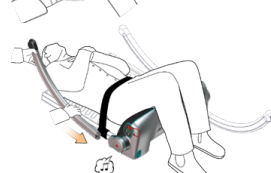
La luce LED sul lato di Raizer cambia ora da giallo a verde per segnalare che Raizer è pronto per il funzionamento.

6.6 Poggiatesta

Si raccomanda di sostenere collo e testa della persona da sollevare dato che può essere difficoltoso mantenere la testa in posizione eretta durante il sollevamento. In molti casi, in abbinamento al sollevatore Raizer II, si consiglia che l'assistente sostenga con una mano il collo del sollevato durante il processo mentre con l'altra agisce sui comandi del controllo a distanza.

Tuttavia, nei casi in cui sia necessario o utile per l'assistente disporre di entrambe le mani libere, un poggiatesta (accessorio) può rivelarsi di grande aiuto.

Per usare il poggiatesta, spingerlo sotto al collo della persona sdraiata in maniera tale che scorra tra i due schienali.



6.7 Avvertenze prima del sollevamento di una persona

Posizionamento della persona

Accertarsi che le spalle della persona siano idoneamente posizionate su Raizer e che le braccia siano incrociate sul petto, dato che le gambe posteriori si muoveranno verso il basso in direzione del pavimento non appena spinto il pulsante con la freccia SU. Quindi potrebbero colpire spalle o braccia della persona nel caso si trovasse in quella traiettoria.

Gambe posteriori

Please watch out for a potential crushing between the rear legs and the floor. Make sure to keep hands and feet at a safe distance from the movement of the legs.

Gambe anteriori

Prestare attenzione affinché le gambe della persona da sollevare siano unite tra loro e che i piedi e le gambe stesse non siano a rischio di finire sotto le gambe frontali della seduta nella fase di sollevamento, dato che esse si muovono in direzione del pavimento prima ancora che la seduta cominci a sollevare il corpo.



NON azionare il sollevatore facendolo salire verso l'alto finché non si abbia certezza che piedi, braccia, mani e altre estremità della persona non siano a rischio a causa del sollevamento della seduta.

6.8 Sollevamento di una persona

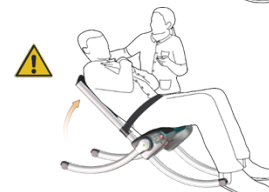
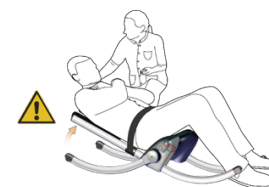
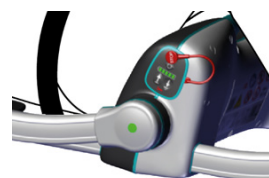
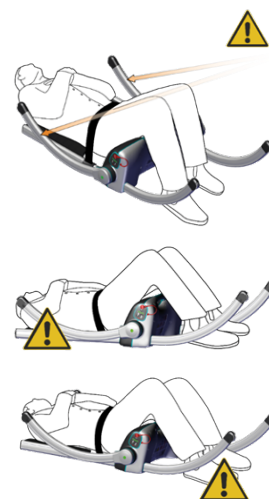
1. Raizer è azionato tramite il pannello di controllo situato sulla seduta stessa oppure tramite controllo a distanza.
2. Il controllo a distanza è situato in una tasca sul lato della seduta e fissato tramite magnete. Si estrae con una lieve pressione sulla parte superiore del controllo stesso.
FARE ATTENZIONE a non perdere il controllo a distanza una volta sganciato da Raizer
3. Raizer è ora pronto per il sollevamento di una persona. Prima di avviare il sollevamento, accertarsi che la persona sia pronta ed avvertirla che l'operazione sta per iniziare.
4. Sostenere il collo della persona con una mano o utilizzare un poggiatesta (accessorio). Premere il tasto "freccia SU" sul pannello di controllo laterale o sul controllo a distanza.
5. Mantenere premuto il tasto "freccia SU" fin quando la persona abbia raggiunto la posizione desiderata.
6. Raizer si fermerà automaticamente al raggiungimento della sua massima elevazione e la persona si trovi in una posizione di seduta eretta.

NOTA:

Raizer dispone di una misura di sicurezza che inibisce il sollevamento eccessivo, fermando quindi automaticamente il processo raggiunta l'altezza massima. Sarà quindi udibile un segnale acustico di conferma a indicare che Raizer ha raggiunto la massima elevazione.



MAI spingere Raizer con una persona seduta su esso. Le ruote delle gambe sono concepite allo scopo esclusivo di evitare attrito e graffi sul pavimento al momento d'avvio del sollevamento. Raizer non è progettato per il trasporto di persone.



7. Smontaggio



IMPORTANTE! Portare sempre Raizer in posizione orizzontale prima di procedere allo smontaggio (in caso contrario, il successivo montaggio del dispositivo risulterà difficoltoso).

Una volta portato Raizer in posizione orizzontale e pronto per lo smontaggio, mettere il controllo a distanza nell'apposita tasca sul lato della seduta. Nel caso in cui siano state smontate tutte le gambe e il controllo a distanza non sia stato riposizionato nel proprio alloggiamento, Raizer avvierà un segnale di "chiamata" tramite segnale acustico di avvertimento (vibrazione). Non appena riposizionato in sede il controllo a distanza, il segnale acustico cesserà.

Portare sempre Raizer in posizione orizzontale (fino ad avvertire un suono specifico di fermo) prima di procedere allo smontaggio (in caso contrario il successivo montaggio del dispositivo risulterà difficoltoso).

Raizer si smonta estraendo tutte le gambe (4) e gli schienali (2).

Non dimenticare di riporre il controllo a distanza nell'apposita tasca. In caso contrario un segnale di vibrazione sarà udibile una volta smontate tutte le gambe.

Una volta completato lo smontaggio di Raizer, tutte le parti possono essere riposte nella custodia da trasporto.

8. Ricarica di Raizer

L'indicatore della batteria (LED) si illumina in verde quando la batteria raggiunge la piena carica.

L'indicatore della batteria (LED) lampeggia in rosso per segnalare che la capacità della batteria è inferiore al 10% e la batteria deve essere ricaricata.

NOTA:

L'indicatore si accende esclusivamente quando il sollevatore è attivo.

La presa di ricarica è situata nella medesima posizione del pulsante rosso di stop.

1. Quando si collega il caricabatteria a Raizer, esso deve essere spento o scollegato dalla presa a muro.
2. Rimuovere il pulsante di stop e inserire nella presa il cavo del caricabatteria. La spina è dotata di magneti e si inserirà in sede autonomamente.
3. Accendere o collegare alla presa a muro per avviare il processo di carica.

NOTA: La ricarica tramite cavo USB richiede un tempo considerevolmente maggiore di quella tramite caricabatteria.



Raizer deve essere caricato per almeno 6 ore prima di essere usato per la prima volta come richiesto e minimo una volta ogni 6 mesi (con il caricabatteria in dotazione). 10-15 minuti circa di ricarica sono sufficienti per 1 procedura di sollevamento. Una ricarica completa consente circa 40 operazioni di sollevamento a temperatura ambiente. Il numero di sollevamenti si riduce in caso di temperature più basse.



9. Diagnosi guasti

Risoluzione dei problemi		
Problema	Causa	Soluzione
Raizer II non funziona, anche se si premono i tasti con le frecce su/giù.	Il pulsante di stop è attivo. Allarme a 2 toni.	Riposizionare il pulsante di stop magnetico. Verificare che la spia LED "pronto all'uso" sia illuminata in verde.
	Le gambe posteriori non sono installate correttamente. Allarme a doppio tono.	Inserire le gambe posteriori in modo da udire il segnale acustico di conferma. Verificare che la spia LED "pronto all'uso" sia illuminata in verde.
	Le gambe anteriori non sono installate correttamente. Allarme a doppio tono.	Inserire le gambe anteriori in modo da udire il segnale acustico di conferma. Verificare che la spia LED "pronto all'uso" sia illuminata in verde.
	Gli schienali non sono installati correttamente. Allarme a doppio tono.	Inserire gli schienali in modo da udire il segnale acustico di conferma. Verificare che la spia LED "pronto all'uso" sia illuminata in verde.
	La batteria è scarica. Controllare il LED	Caricare Raizer II esclusivamente con il caricabatteria in dotazione.
Raizer II si blocca al punto di fermo massimo, anche se la freccia su resta premuta.	La seduta ha raggiunto il punto di fermo massimo. Suono gradevole a singolo tono.	Situazione di completa normalità. Raizer II ha raggiunto il suo punto di massima altezza.
Raizer II si blocca prima del punto di fermo massimo, anche se la freccia su resta premuta.	Raizer II è sovraccarico. Allarme di rifiuto a 2 toni.	Abbassare Raizer II e ricollocare il paziente a terra. Provare a ridurre il carico se possibile.
	La batteria è scarica. Controllare il LED	Lower the Raizer II and return the patient to the ground. Charge the Raizer II with the supplied charger only.
Il controllo a distanza* non funziona.	Raizer II non è acceso.	Premere rapidamente i pulsanti su o giù sul lato del dispositivo. Verificare che la spia LED "pronto all'uso" sia illuminata in verde.
	La batteria del controllo a distanza deve essere sostituita.	Fare riferimento alla sezione 10.5
	Il controllo a distanza* non è abbinato correttamente a Raizer II.	Fare riferimento alla sezione 10.4

10. Manutenzione

10.1 Pulizia

IMPORTANTE: La pulizia generale può essere effettuata esclusivamente con una spugna o un panno ben strizzato.

Raizer NON è impermeabile e pertanto non deve essere immerso in acqua o lavato con acqua corrente. È tuttavia possibile pulire Raizer con un panno umido.



Raizer NON deve essere lavato con acqua



Raizer NON deve essere immerso in acqua

È inoltre possibile disinfettare Raizer tramite i seguenti disinfettanti consigliati:

Soluzione di perossido d'ossigeno: 1,0% (max.) (perossido d'ossigeno diluito)

Prodotti a base di etanolo: 70-85 v/v%. alcol

Soluzioni detergenti saponate: Valore massimo PH 9



MAI utilizzare idropultrici o altri dispositivi con acqua corrente ad alta potenza dato che ciò potrebbe causare danni permanenti al sollevatore.

Accertarsi che l'anello magnetico per l'innesto del caricabatteria sia pulito/libero da detriti prima del collegamento con Raizer.

10.2 Manutenzione meccanica

La manutenzione meccanica di Raizer deve di norma essere intrapresa esclusivamente in congiunzione con la regolare ispezione di controllo annuale. Essa deve essere condotta da un tecnico d'assistenza qualificato nel rispetto della sezione 10.

In caso di errori imprevisti o insoliti segnali acustici, contattare DHG.

10.3 Manutenzione delle custodie di trasporto

Le custodie di trasporto in dotazione possono essere pulite con un panno ben strizzato o in lavatrice a massimo 30°C. È possibile disinfettare le custodie usando disinfettanti a base di alcol a una concentrazione di 70–85 v/v%.



Lavare a massimo 30°C



Non asciugare in asciugatrice



Non stirare



Non usare candeggina

10.4 Abbinamento del trasmettitore e del ricevitore (Controllo a distanza)

1. La batteria del Raizer deve essere ricaricata completamente. Fare riferimento alla sezione 8.
2. Raizer deve essere spento tramite pulsante on/off oppure attendendo lo spegnimento automatico dopo 10 minuti di inattività.
3. Premere contemporaneamente i tasti con le frecce SU e GIÙ del controllo a distanza e tenerli premuti per circa 5 secondi finché la spia LED sul controllo remoto stesso cominci a lampeggiare lentamente. Il controllo a distanza entra così in modalità installazione per 2 minuti.
4. Nell'arco temporale dei 2 minuti, accendere il sollevatore che si desidera abbinare al controllo a distanza premendo contemporaneamente i pulsanti con frecce SU/GIÙ posti sul lato della seduta.
5. La spia LED sul controllo a distanza smetterà di lampeggiare nel momento in cui risulta abbinato/associato con il sollevatore.
6. Provare il sistema per accertarsi che l'abbinamento sia stato eseguito correttamente; in caso contrario, ripetere i passaggi dall'1 al 5.



Resettare trasmettitore e ricevitore:

Per resettare un controllo a distanza e quindi eliminare l'abbinamento con Raizer seguire i seguenti passaggi:

1. Premere contemporaneamente i tasti con le frecce SU e GIÙ e tenerli premuti per circa 5 secondi finché la spia LED cominci a lampeggiare lentamente. Il controllo a distanza entra così in modalità installazione per 2 minuti.
2. Nell'arco temporale dei 2 minuti, eseguire la seguente sequenza:
Premere: SU, SU, GIÙ, GIÙ, SU, GIÙ, SU, GIÙ

Quando la spia LED comincia a lampeggiare velocemente, il controllo a distanza non sarà più associato al Raizer.

In alternativa:

Nel caso in cui il controllo a distanza sia aperto, è possibile premere "reset" per ripristinare lo stato iniziale.

10.5 Il controllo a distanza

Nel controllo a distanza è installata una batteria di CR2032.



Per essere certi di prestazioni affidabili, sostituire la batteria ogni 2 anni



Fare attenzione a non ingerire le batterie del tipo a moneta



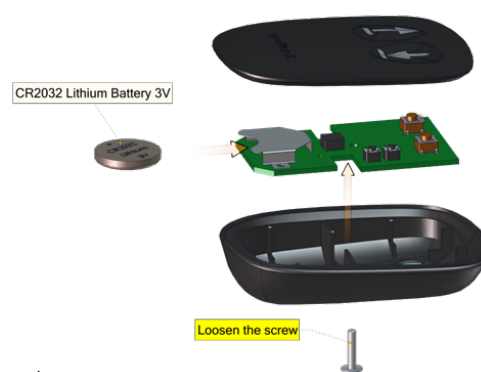
Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Nel caso in cui un bambino ingerisca una batteria consultare immediatamente un medico



Non smaltire batterie, apparecchiature elettriche o elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Accertarsi, al momento dello smaltimento del dispositivo, di ottemperare a ordinanze e disposizioni locali.

Sostituzione della batteria del controllo a distanza:

1. Allentare la vite (Torx TX 6) sul retro del controllo a distanza.
2. Rimuovere il pannello posteriore
3. Sostituire la batteria
4. Reinserire il pannello posteriore e accertarsi che il controllo a distanza funzioni correttamente



11. Ispezioni di controllo

In normali condizioni di funzionamento, si prevede una durata di vita di >5 anni, a patto che il prodotto sia conservato nel rispetto delle linee guida del produttore. In aggiunta alle operazioni di manutenzione generale descritte nella sezione 9, si raccomanda una routine di controllo annuale (+/- un mese) svolta da un tecnico qualificato.

Per i modelli dotati di indicatore automatico di riparazione, Raizer lampeggerà per segnalare una richiesta di intervento al momento dell'ispezione di controllo. Inoltre, un segnale acustico indicherà la necessità di intervento.

Nel caso in cui l'indicatore automatico di riparazione sia stato disattivato, un'etichetta sul prodotto fornirà le conseguenti indicazioni e sarà possibile concordare a propria discrezione la frequenza delle ispezioni di controllo con il fornitore locale.

Tale servizio sarà erogato dal fornitore presso il quale Raizer è stato acquistato, ma nel caso in cui si preferisca utilizzare un differente tecnico di assistenza, il proprietario di Raizer sarà responsabile che lo stesso sia idoneamente qualificato per l'intervento sul prodotto in questione.



È molto importante che, per ragioni di sicurezza, tali ispezioni siano rispettate. In caso contrario, o nel caso in cui esse siano effettuate in modo non corretto, sussiste il rischio di lesioni personali.

Tutte le ispezioni di controllo devono essere riportate nel registro di servizio.

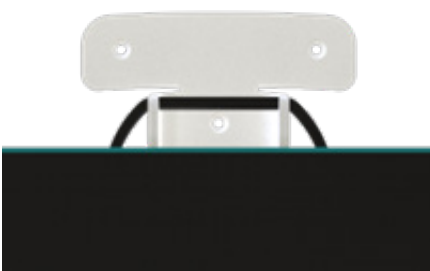
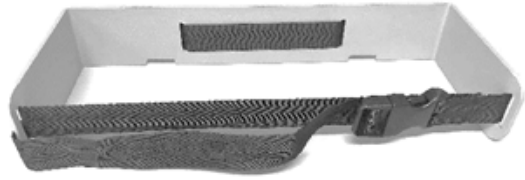


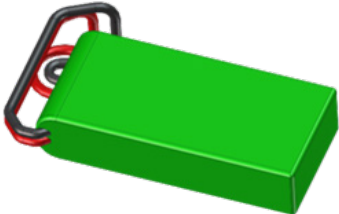
12. Parti di ricambio e accessori



IMPORTANTE: È importante utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali. La sostituzione di componenti deve essere condotta esclusivamente da un tecnico qualificato. L'utilizzo di parti di ricambio non originali può invalidare la il diritto di ricorso. Inoltre, ciò può compromettere la sicurezza del prodotto con conseguente rischio per la sicurezza personale.

Parte n.	Descrizione	Foto
105192	Caricabatteria, 15 W, attacco maschio magnetico	
105082	Caricabatteria cavo USB	
107463	Custodia da trasporto (incluse guide rapide)	

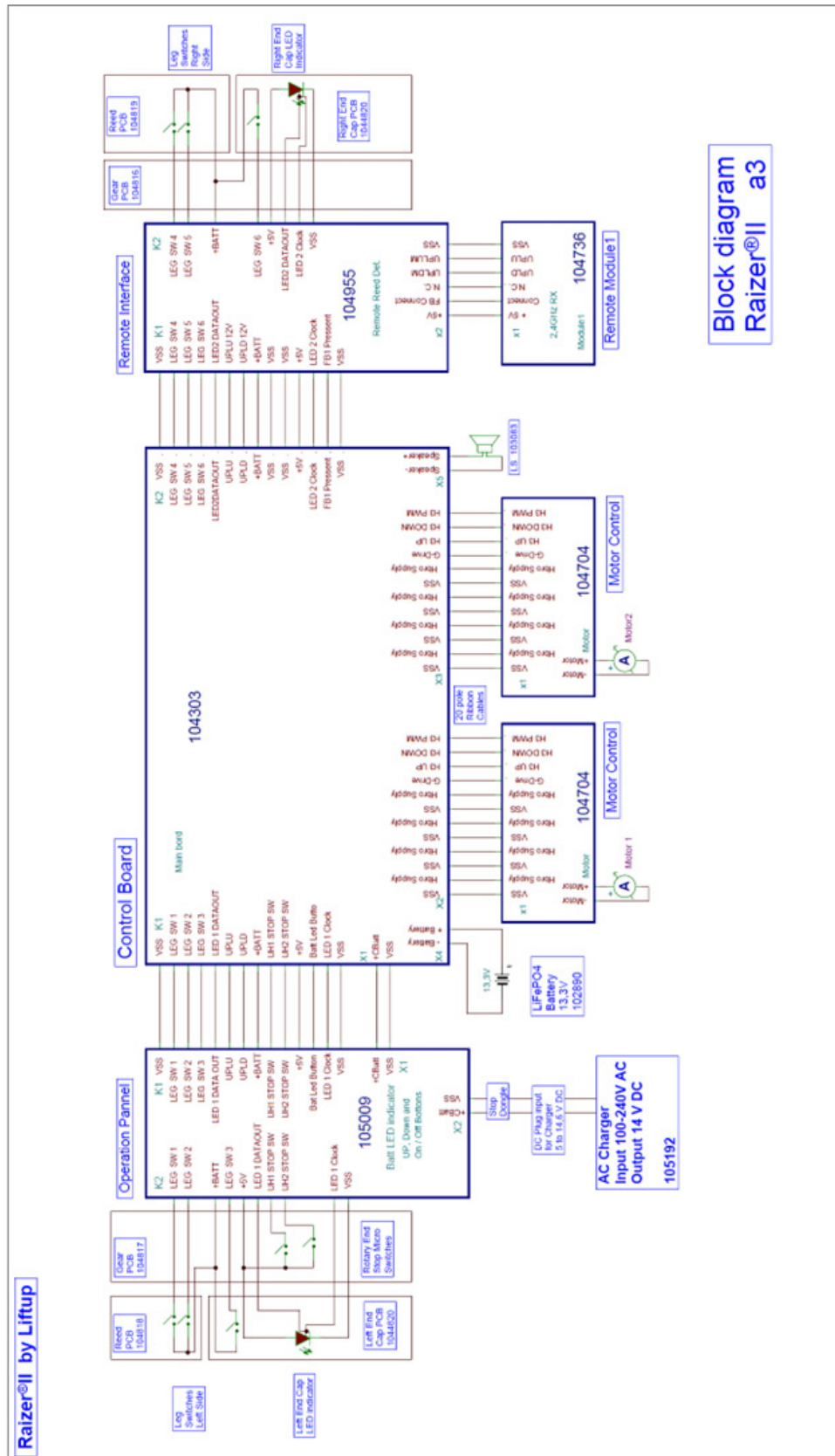
107240	Protezione per la seduta	
107693	Supporto da parete (accessorio opzionale)	
107273	Carrello (accessorio opzionale)	
107374	Fermo e cintura	
104913	Gancio per carrello	

103314	Ruota tripla per carrello, 2 pezzi (accessorio opzionale)	
103313	Kit staffa bici, carrello (accessorio opzionale)	
103741	Protezione igienica monouso (10 pezzi) (accessorio opzionale)	
102890	Battery 12V 5Ah LiFePo4 Raizer	
107230	Dispositivo di stop per Raizer II	

13. Risoluzione dei problemi

Sul sito web DHG - www.dhg-healthcare.com - è possibile trovare video utili e informativi sui segnali di avvertenza, circa la risoluzioni di problemi e su montaggio e smontaggio

14. Schema elettrico



15. Smaltimento

È dovere del proprietario smaltire il prodotto in ottemperanza alle normative al momento applicabili. Si prega di notare che l'unità di controllo e il controllo a distanza contengono batterie che devono essere smaltite separatamente.



NOTA: Non smaltire batterie, apparecchiature elettriche o elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Accertarsi, al momento dello smaltimento del dispositivo, di ottemperare alle ordinanze e disposizioni locali.

La presente pagina è intenzionalmente vuota

La presente pagina è intenzionalmente vuota

La presente pagina è intenzionalmente vuota



Moving Health Forward

PRESSURE ULCER PREVENTION
SAFE MOVING & HANDLING
SPECIALIST THERAPIES
BATHROOM SAFETY
RENTAL & SERVICE SOLUTIONS

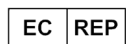


Direct Healthcare Group Ltd
Withey Court, Western Industrial Estate
Caerphilly, United Kingdom
CF83 1BF

T: +44 (0) 800 043 0881

F: +44 (0) 845 459 9832

E: info@directhealthcaregroup.com



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, SE-164
Kista, Sweden

T: +46 (0) 8 557 62 200

Australian Sponsor:

Direct Healthcare Group Pty Ltd.,
68 Howe Street, Osborne Park,
Western Australia 6017

T: +61 (0) 423 852 810



LIT-00155 Issue 02
Date: July 2024

DHG-HEALTHCARE.COM